

**NEWS RELEASE / 新聞發佈***[Witt-NR-06-2019\_Storage-place-surveillance]*

May 24, 2019

**Safety through storage place surveillance****通過存儲場所監控安全**

*A central material drying and handling system, which delivers materials to all processing machines in a plastics production plant, is often accessible to all staff members working on such a production floor. Therefore it requires special security measures. Well-planned central systems offer several different options in this area. For instance, the appliances included in a central system from WITTMANN can be blocked by a key lock function, or the entire system can be protected in such a way that login to its individual components is only possible by entering a user name and password. Alternatively, a user administration can be installed which can be operated via RFID cards.*

中央材料乾燥和處理系統可以為塑料生產廠的所有加工機器提供材料，通常可以在這樣的生產車間工作的所有工作人員使用。因此，它需要特殊的安全措施。精心規劃的中央系統在該領域提供了多種不同的選擇。例如，WITTMANN 的中央系統中包含的設備可以通過按鍵鎖定功能來阻止，或者可以通過輸入用戶名和密碼來保護整個系統，以便只能登錄其各個組件。或者，可以安裝可以通過 RFID 卡操作的用戶管理。



**WITTMANN M7.3 IPC touch-screen network control system.**

**On the right, a barcode scanner is mounted on the wall.**

**The control system monitors the material flow from the material source to the processing machine.**

**WITTMANN M7.3 IPC 觸控螢幕網絡控制系統。**

**在右側，條形碼掃描儀安裝在牆上。**

**控制系統監控物料流**

**從物料來源到加工機器。**

For the installation of a coupling station, the recommended choice is a WITTMANN **CODEMAX** coupling station, which implements control of the mechanical material flow interfaces via contactless coding. All existing interfaces and every single action taking place in a central system from WITTMANN are visualized on the WITTMANN **M7.3 IPC** touch-control panel. Via the **M7.3 IPC** control system, it is even possible to check, for example, the connection between a given material source and a drying silo. For the control system only releases a transport from the material source – say, an octabin container – after receiving confirmation that the barcode to match that material (affixed, for instance, to the outside of the octabin) has been read in by an appropriate barcode scanner.

對於選料站的安裝，推薦的選擇是威猛 CODEMAX 選料站，它通過非接觸式編碼實現機械材料流接口的控制。威猛的中央系統中的所有現有接口和每個動作都在威猛 M7.3 IPC 觸摸控制面板上可視化。通過 M7.3 IPC 控制系統，甚至可以檢查例如給定材料源和乾燥筒倉之間的連接。對於控制系統，只有在通過適當的條形碼掃描儀讀取了與該材料匹配的條形碼（例如，貼在八角形物外部）的確認後，才從材料來源（例如，八角形容器）中釋放傳輸。

In response to long-unfulfilled demands from plastics processors, such safety features have become to a certain extent a part of the standard equipment for central systems today. For traceability and comprehensive production reliability has come increasingly into the focus of attention, together with the realization that any efforts in this area must start with the production staff responsible for operating the equipment. The user administration of the **M7.3 IPC** control system requires a user name and a password. Each operator can be admitted to or barred from using various parameter setting options. Login to the system and logout from it, as well as all parameters set can be saved including a timestamp.

為了應對塑料加工商長期未滿足的需求，這種安全功能在某種程度上已成為當今中央系統標準設備的一部分。對於可追溯性和全面的生產，可靠性越來越成為關注的焦點，同時認識到該領域的任何努力必須始於負責操作設備的生產人員。M7.3 IPC 控制系統的用戶管理需要用戶名和密碼。每個操作員都可以被允許或禁止使用各種參數設置選項。登錄系統並從中退出，以及可以保存的所有參數集，包括時間戳。



**Symbols for storage place monitoring on the M7.3 IPC network control panel:**

M7.3 IPC 網絡控制面板上存儲位置監控的符號：



**Green background = trouble-free**

**Red background = error signal**

綠色背景=無故障

紅色背景=錯誤信號

Material supply invariably starts with the material source. In most cases, the source is an octabin, a big bag or a mobile container – and this is where the vast majority of errors occur. Even when the material sources are provided with barcodes, this does not necessarily mean that material supplies are only set in motion by qualified equipment operators. The risk of using a wrong material source, when the type of material is not checked, should not be underestimated. In this case, the dryer would be loaded with the wrong material. Since access to material sources does not generally require any login procedure, these sources must be protected by special security measures.

材料供應總是從材料來源開始。在大多數情況下，來源是八角形、大袋或移動容器 - 這是絕大多數錯誤發生的地方。即使材料來源提供條形碼，這也不一定意味著材料供應僅由合格的設備操作員啟動。在不檢查材料類型時，使用錯誤材料來源的風險不應低估。在這種情況下，乾燥機將裝載錯誤的材料。由於訪問材料來源通常不需要任何登錄程序，因此這些來源必須受到特殊安全措施的保護。

For its central stations, WITTMANN offers a storage place surveillance system to take care of this task. Whenever an unauthorized access is registered – for example unauthorized opening of a safety gate – all appliances which could cause incorrect materials handling are automatically stopped, and an error signal is issued as well. When the gate is subsequently closed again, the appliances which have been stopped stay inactive. Only when the correct material is reported again to the control system via the barcode scanner will the material transport be resumed. The behavior of the system in the event of octabins or similar containers being replaced can be preset via the control system. A lamp at the storage place signals to equipment operators to which material source(s) he has access at any given time, and which sources are barred. After the material source has been exchanged, the relevant barcode is scanned in once more for verification, and then the material transport can be continued.

對於中心站，威猛提供了一個存儲場所監控系統來處理這項任務。每當註冊未經授權的訪問時 - 例如未經授權打開安全門 - 所有可能導致錯誤材料處理的設備都會自動停止，並且還會發出錯誤信號。當門再次關閉時，已經停止的設備保持不活動狀態。只有當通過條形碼掃描儀再次向控制系統報告正確的材料時，才能恢復材料運輸。可以通過控制系統預設在更換 octabins 或類似容器的情況下系統的行為。存儲位置處的燈向設備操作員發信號通知他在任何給定時間可以訪問哪些材料源，以及哪些源被禁止。在更換材料源之後，再次掃描相關的條形碼以進行驗證，然後可以繼續材料傳輸。

## The WITTMANN Group

The WITTMANN Group is a worldwide leader in the production of injection molding machines, robots and peripheral equipment for the plastics processing industry, headquartered in Vienna/Austria and consisting of two main divisions: WITTMANN BATTENFELD and WITTMANN. They jointly operate the companies of the group with eight production plants in five countries, and its additional sales and service companies are active with 34 facilities on all important plastics markets around the world.

WITTMANN BATTENFELD pursues the further expansion of its market position as an injection molding machine manufacturer and specialist for state-of-the-art process technologies. As a supplier of comprehensive, modern machine technology in modular design, the company meets both present and future market demands for plastics injection molding equipment.

The WITTMANN product portfolio includes robots and automation systems, material handling systems, dryers, gravimetric and volumetric blenders, granulators, temperature controllers and chillers. With this diversified range of peripheral units, WITTMANN offers plastics processors solutions to cover all production requirements, ranging from independent production cells to integrated plant-wide systems.

The syndication of the various segments under the umbrella of the WITTMANN Group has led to complete connectivity between the various product lines, for the benefit of plastics processors with an increasing demand for seamless integration of processing machinery with automation and peripherals.

### 威猛集團

威猛集團是塑料行業中製造射出機、機械手和周邊設備的全球領航者。威猛集團總部設在維也納/奧地利，由兩個主要部門，威猛巴頓和威猛組成，他們共同經營集團旗下分公司，在全球 5 個國家設有 8 個生產工廠，其中超過 34 個直屬子公司位於世界各大塑料市場，並各自負責該區域的銷售及售後服務。

威猛巴頓致力於製造最先進的射出機和工藝技術的獨立市場增長，提供現代化和全面的機械模組化設計，滿足塑料射出成型的實際和未來要求。

威猛的產品系列包括機械手和自動化系統，中央供料系統，除濕乾燥機，秤重式和體積式的計量機，粉碎機，模具溫度控制器和冷卻器。憑藉這種全面的周邊設備，威猛可為塑料加工商提供涵蓋所有生產要求的解決方案，從自主工作單元到整個工廠範圍的系統。

威猛集團的結合已經使所有產品線連接為一體，提供塑料加工商在射出機、自動化和輔助設備的無縫接軌，為塑料加工廠帶來了益處，對加工機械與自動化和外圍設備的無縫集成日益增長。

更多信息可參訪我們的網站 [www.wittmann-group.tw](http://www.wittmann-group.tw)